



<p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周三・周四・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 ※周三・周四时间为8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：教育委员会事務局 ☎33-2151</p>	<p><b>智障者咨询</b></p> <p>3月1号(周二) 10:00~12:00 地点：残疾者自立支援设施 あつまりーナ 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>3月17号(周四) 13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施 あつまりーナ ※需要咨询者请提前预约 咨询员：石神 ☎32-5784 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>3月8号(周二) 10:00~11:30 地点：中央公民馆 内容：おわりの会 对象者：入园前的亲子可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>3月9号(周三)・23号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p><b>法律免费咨询</b></p> <p>3月18号(周五) 13:30~15:30 地点：镇政府2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p><b>周日办公日程</b></p> <p>3月6号(周日)・13号(周日) 20号(周日)・27号(周日) 开厅时间：8:15~12:00 13:00~17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>3月6号(周日)・13号(周日) ・27号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：中央公民馆 2楼IT讲习室 相关法律・抗震加固等※需要预约 咨询处：都市建设科 ☎33-2161</p>	<p><b>生活消费咨询</b></p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 每周：周一・周三 时间：9:00~16:00 除了上述以外的时间，也可以 随时接受预约。※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p><b>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</b></p> <p>3月6号(周日)・13号(周日) ・27号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：町民科 ☎33-2102</p>	<p><b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b></p> <p>3月5号(周六)・13号(周日) 19号(周六)・27号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 3月の講座 **3月份的讲座 募集「小型理科馆讲座」的学习者**

举办日期	讲座名	时间：13:30~15:00	地点：小型理科馆	对象：小学生以上者	参加费：100日元	咨询处：小型理科馆 ☎34-5533	受理时间：10:00~12:00 13:00~17:00 (周四・周五・第三周的周二除外)	申请方法： ①希望参加的讲座名 ②学校名・班级名 ③姓名 ④住址・电话号码 ⑤请通过电话告诉我们 监护人的姓名或者 直接到本馆窗口 进行申请。
5号(周六) 6号(周日)	电池的串联与并联试验							
13号(周日)	水电竞技试验							
20号(周日)	萤火虫的幼虫观察与放养体验							

「静岡県最低賃金」が改正されました  
「**静岡県最低工资标准**」已进行了修订

在县内业务领域的工作(包括兼职)适用于所有工人，适用于在县内各“静岡县的最低工资标准”进行了修订，计时工资自去年10月3日每小时783日元。尚有，在特定岗位的工作根据行业区别制定了最低工资标准。  
咨询处：静岡県劳动局薪酬室 ☎054-254-6315

**富士山の日に展望台小山城を無料開放！  
富士山之日免费开放展望台小山城！**

在2月23号「富士山之日」免费开放富士山小山城。请尽情欣赏披上洁白美丽银装的富士山与南阿尔卑斯峰峦。  
举办日：2月23号(周二)  
时间：9:00~16:00(入场时间为16:00止)  
咨询处：产业科工商观光水产部 ☎33-2122

2016年2月  
NO. 23  
吉田町

「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」

〒421-0395

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場  
(代表)0548-33-1111  
情報誌の問い合わせ：  
町民課住民窓口部門  
信息报咨询处：  
☎0548-33-2101

简体中文版 友谊 信息报

健診相談ご案内 健診咨询指导



健診内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	3月18号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成27年8月出生	3月17号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成27年3月出生	3月8号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健診	平成26年8月出生	3月8号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健診	平成25年2月出生	3月9号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成26年3月出生	3月11号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年9月出生	3月11号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成24年9月出生	3月11号(周五)	14:30 ~ 15:30

<p><b>爸爸妈妈教室 II</b></p> <p>3月18号(周五) 18:30~20:00 爸爸怀孕体验・给婴儿入浴以及怀抱婴儿的方法等讲座</p>	<p><b>发行母子保健手册</b></p> <p>每周：周一 8:15~16:45</p>	<p><b>肝炎病毒检验・咨询、 艾滋病毒检验、骨髓提供登记</b></p> <p>咨询处：中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273</p>
<p><b>四种混合・BCG 预防接种</b></p> <p>四种混合 3月3号(周四)・16号(周三) BCG预防接种 3月2号(周三) 受理时间 13:00~14:00 ※由于不再单独通知，因此请参照「母子日程表」及时进行预防接种。</p>	<p><b>居民健康咨询</b></p> <p>3月7号(周一) 9:30~11:00 缺乏运动者、希望戒烟者、身体状况介意者、有肥胖倾向者 由保健师・营养师进行个别咨询指导。 请抛开顾虑，前来咨询。</p>	

3月の休診日当番医  
3月份休診日的值班医院



6号(周日) 赤堀整形外科医院  
☎22-0117

13号(周日) 加藤内科医院  
☎32-0701

20号(周日) 三輪クリニック  
☎32-7300

21号(周一) こどもクリニック  
おおかわ小児科  
☎32-6789

27号(周日) 伊東クリニック  
☎29-0361

诊疗时间：9:00~17:00  
※ 请事先与值班医院进行联系  
后再去就诊。

咨询处：健康推进科(保健中心)  
☎32-7000

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话号码表

静岡入国管理局(しずおかにかいこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	
牧之原警察署(まきののはらけいさつしよ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきののはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきののはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしよ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきののはらしほそえ)	

人の動き 人口变动

平成28年1月31号至今

住民基本台帳人口	29,766人
(比前月-53人)	
男 14,808人	女 14,958人
※其中外国人	人口 1037人
男 470人	女 567人
户数 10,626户	(比前月 0户)
组数 549组	(比前月 0组)
出生 20	死亡 41
迁入 102	迁出 129

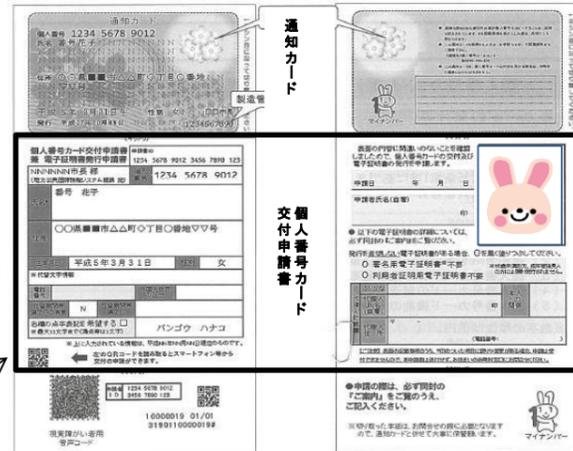


**個人番号カードの交付が始まります。 个人编号卡发行手续即将开始**  
 ずっと使う番号だから、マイナンバーを大切に。 由于个人编号是毕生使用的号码，请务必妥善保管!

利用と通知カード一起发送的个人编号卡交付申请书办理申请手续，个人编号卡从1月份开始发放。3种申请方法如下所示。

●**邮寄申请** 请在个人编号卡申请书上填写必要事项，并张贴面部照片，进行邮寄申请。

- ①请填写电话号码・申请日・在签名栏内签名。
- ②请粘贴面部照片。  
关于面部照片的规格请参照同封的小册子，按照规格粘贴面部照片。  
根据照片因由状况也许会出现需要重新制作个人编号卡的情况发生。
- ③在希望发行电子证明书的情况下，请涂抹方格。
- ④装入返信信封内进行邮寄。  
※请确认「**個人番号カード交付申請書**」上打印的内容，如果发现错误或者需要变更的情况时，请在申请前与町民科联系。



请用黑色圆珠笔认真填写此部分。

●**利用智能手机・电脑进行申请**  
 利用智能手机拍摄面部照片，输入规定表格进行在线申请。

- ①请利用智能手机、数码相机拍摄面部照片。
- ②链接申请用万维网。利用智能手机读取「**個人番号カード交付申請書**」下端的二维码再链接<https://net.kojinbango-card.go.jp>
- ③登录电子邮箱。
- ④登录过的电子邮箱会接到申请者用的申请万维网链接通知。
- ⑤按照画面指示填写必要事项，添附面部照片发送申请。

●**在住民科窗口进行申请**  
 请携带下述资料到住民科窗口进行申请。  
 ※周日也可办理申请。

- 通知カード □個人番号カード交付申請書(粘貼照片)
  - 申请者本人的身份证明 驾驶执照等附带面部照片的身份证明1点。或者健康保险证・年金手册等未带照片的身份证明2点。
  - 住民基本台帳カード(仅限持卡者)
- ※如果在住民窗口进行申请，将于1月以后邮到申请人的住址。

●**领取個人番号カード** ※交付手续费仅限首次发放免费。

从1月开始**個人番号カード**的发放准备完善之后，会将交付通知书邮送到申请者的住所。请申请者于通知书上所记载的有效期限内办理领取手续。

○**请确认办理领取卡手续的必要资料。**

- 交付通知書
- 通知カード
- 申请者本人的身份证明  
驾驶执照等附带面部照片的身份证明1点。  
或者健康保险证・年金手册等未带照片的身份证明2点。
- 住民基本台帳カード(仅限持卡者)

仅限因本人身患疾病或者身体障碍等不得已的原由，本人不能前来办理手续的申请者可以委托代理人办理领卡手续。  
 委托代理人办理领卡手续时，除了出示办理领取卡手续的必要资料以外还需要提交申请者本人不能亲自前来领卡的证明资料，代理人本人的身份确认证明以及能证明代理人与申请者的关系证明资料(戸籍謄本)等。请事先进行咨询。

○**办理领取卡手续需要事先预约(也可于领取当天预约时间)**

领取当天预约时间受理时段	平日・第4周的周日	8:15~16:00	TEL町民課 住民窓口部門 33-2101
领卡受理时段	平日・第4周的周日	8:30~12:00・13:00~17:00	
	周三(延长办公时间)	8:30~12:00・13:00~19:00	

- ・根据情况变化预约时间有可能发生变化。・预计平均每人大约需要30分钟左右。・预约一次只能领取1张**個人番号カード**。
- ・在超过预约时间15分钟的情况下将被取消预约。・在出现迟到的状况下请重新预约。

○**办理领卡手续时需要设定4项密码** 请在办理领卡手续之前预先进行密码设想选定。

由于**個人番号カード**属于重要的个人信息，因此需要设定多项密码以便。※有关①②项的密码设定根据申请者的意愿来决定。

①署名用の電子証明書	密码设定为6个以上16个以下的英文字母与数字	个人编号呼叫中心 ☎ 0120-95-0178 ☎ 0570-20-0291 ※外语咨询对应时间(平日9:30~17:30)
②利用者証明用の電子証明書	※可以任意采用A~Z之间的英文字母与0~9之间的数字其中还需要1个文字。	
③利用者証明用の電子証明書	4位数字 ※可以设定相同的密码	
④利用者証明用の電子証明書		

如有不明之处欢迎垂询 询问处: 町民科住民窓口部門 ▶ ☎33-2101

としよかんだより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活动指南

◎交流ストリート 交流空间

(1楼・2楼交流空间、亲子展示间)  
**ひばり幼稚園**  
 2月27号(周六)~2月28号(周日)  
**特別支援学校作品展**  
 3月1号(周二)~3月14号(周一)  
**陶芸教室作品展**  
 3月5号(周六)~3月13号(周日)

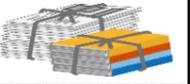
◎2階おはなし室 2楼交談室

交談会  
 (0岁~2岁)  
 3月2号(周三) 11:00~  
 3月16号(周三) 11:00~  
 (3岁~小学生)  
 3月5号(周六) 14:30~  
 ※2月的第3个周三与周六为藏书点检休息日。



◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发

为了让更多的居民领取到每月分发的旧杂志，正在研究分发时间与方法。关于新的分发时日与方法，我们会将通知刊登在图书馆信息栏里。请耐心等待。



問い合わせ 询问处: 图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>  
 fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

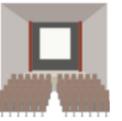
図書館休館日のお知らせ 图书馆的休馆通知

2月 5号(周五)	17号(周三)	21号(周日)	3月 4号(周五)	25号(周五)
12号(周五)	18号(周四)	22号(周一)	11号(周五)	
15号(周一)	19号(周五)	26号(周五)	15号(周二)	
16号(周二)	20号(周六)		18号(周五)	

开馆时间: 周一至周四 10:00~18:30  
 周六・周日・节假日 9:30~17:30

3月映画会のお知らせ 3月份电影放映通知

日 时: 3月6号(周日) 14:30~  
 地 点: 图书馆1楼影视厅  
 放映作品: 「遺体明日への十日間」  
 (播放时间: 105分钟)

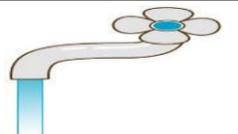


2月の【水道料金】 2月份的【自来水费】

使用年月分	使用年月	納期限	繳納期限
2015年12月~2016年1月份		2016年2月29号(周一)	

- ※ 请务必在缴纳期限内如期缴纳水费为盼。
- ※ 请利用简便方便地银行账户转账。

水是生命的源泉，请节约用水!!  
 询问处: 水道科 业务部门  
 ☎0548-33-2127



あなたの税金が町をつくります 利用您所缴纳的税金建设城镇

2月の納税 2月份的纳税项目  
 固定資産税  
 城市规划税 第4期  
 国民健康保険税 第8期

※请在2月29号(周一)之前缴纳  
 可以利用方便便捷的银行账户转账。  
 询问处: 税务科收纳管理部门  
 ☎33-2109

吉田  
 小山城  
 楽市

次回の楽市 下次的乐市  
 3月6号  
 9:00~



能満寺山公園停车场

除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外，还有自由市场。

町営住宅入居者・入居待機者を募集します 招集町营住宅住户以及入住伺机者

住房简介: 住吉团地 筑建于1980年 招集房: 1套  
 地 址: 住吉5436号

房间布局: 3DK (6・6・4.5)

租 金: 14,500日元~28,500日元(平成27年度)  
 ※根据收入来决定租金。

对 象: 符合以下条件

- ・有家属一块同住的家庭
- ・住居困难人士
- ・年薪低于基本标准
- ・没有拖欠市町村税金的人士
- ・町内在住或者工作人士(6个月以上)
- ・不是暴力团员成员的人士
- ・有可靠的连带保证人

招集期限: 2月15号(周一)~29号(周一)

※在应征者较多的情况下，以抽签形式来决定。

招 集 处: 都市建设科

问 询 处: 土木管理部门  
 ☎33-2124

